

## Der Kampf um die Gemeinde

<sup>1</sup>Ich lasse euch aber wissen, welchen Kampf ich um euch habe und um die in Laodizea und um alle, die meine Person im Fleisch nicht gesehen haben,<sup>2</sup> damit ihre Herzen ermutigt und vereint werden in der Liebe und zu allem Reichtum des gewissen Verständnisses, zu erkennen das Geheimnis Gottes, des Vaters und Christi,<sup>3</sup> in dem verborgen liegen alle Schätze der Weisheit und der Erkenntnis.<sup>4</sup> Ich sage das aber, damit euch niemand betrüge mit scheinbar vernünftigen Worten.<sup>5</sup> Denn obwohl ich nach dem Fleisch nicht da bin, so bin ich doch im Geist bei euch, freue mich und sehe eure Ordnung und euren festen Glauben an Christus.<sup>6</sup> Wie ihr nun angenommen habt den HERRN Christus Jesus, so wandelt in ihm<sup>7</sup> und seid gewurzelt und erbaut in ihm und fest im Glauben, wie ihr gelehrt seid, und seid in demselben reichlich dankbar.

## Warnung vor Irrlehren

<sup>8</sup>Seht zu, dass euch niemand erbeute durch Philosophie und leeren Betrug nach der Lehre der Menschen und nach den Satzungen der Welt, und nicht nach Christus.<sup>9</sup> Denn in ihm wohnt die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig,<sup>10</sup> und ihr seid vollkommen in ihm, welcher ist das Haupt aller Fürstentümer und Mächte;<sup>11</sup> in dem ihr auch beschnitten seid mit der Beschneidung ohne Hände, durch Ablegung des sündigen Leibes im Fleisch, nämlich mit der Beschneidung Christi,<sup>12</sup> indem ihr mit ihm begraben seid durch die Taufe; in welchem ihr auch auferstanden seid durch den Glauben, den

## خدمت پولس برای کلیسا

<sup>1</sup> زیرا می‌خواهم شما آگاه باشید که مرا چه نوع اجتهاد است برای شما و اهل لاودیکه و آنانی که صورت مرا در جسم ندیده‌اند،<sup>2</sup> تا دل‌های ایشان تسلی یابد و ایشان در محبت پیوند شده، به دولت یقین فهم تمام و به معرفت سر خدا برسند؛<sup>3</sup> یعنی سر مسیح که در وی تمامی خزاین حکمت و علم مخفی است.<sup>4</sup> اما این را می‌گویم تا هیچ‌کس شما را به سخنان دلاویز اغوا نکند،<sup>5</sup> زیرا که هرچند در جسم غایب لیکن در روح با شما بوده، شادی می‌کنم و نظم و استقامت ایمانتان را در مسیح نظاره می‌کنم.<sup>6</sup> پس چنانکه مسیح عیسی خداوند را پذیرفتید، در وی رفتار نمایید،<sup>7</sup> که در او ریشه کرده و بنا شده و در ایمان راسخ گشته‌اید، بطوری که تعلیم یافته‌اید و در آن شکرگزاری بسیار می‌نمایید.

## زندگی جدید در مسیح

<sup>8</sup> باخبر باشید که کسی شما را نباید به فلسفه و مکر باطل، برحسب تقلید مردم و برحسب اصول دنیوی نه برحسب مسیح،<sup>9</sup> که در وی از جهت جسم، تمامی پری الوهیت ساکن است.<sup>10</sup> و شما در وی تکمیل شده‌اید که سر تمامی ریاست و قدرت است.<sup>11</sup> و در وی مختون شده‌اید، به ختنه ناساخته به دست، یعنی بیرون کردن بدن جسمانی، به وسیله اختتان مسیح.<sup>12</sup> و با وی در تعمید مدفون گشتید که در آن هم برخیزانیده شدید به ایمان بر عمل خدا که او را از مردگان برخیزانید.<sup>13</sup> و شما را که در خطایا و نامختونی جسم خود مرده بودید، با او زنده گردانید چونکه همه خطایای شما را آمرزید،<sup>14</sup> و آن دستخطی را که ضد ما و مشتمل بر فرائض و به خلاف ما بود، محو ساخت و آن را به صلیب خود میخ زده، از میان برداشت.<sup>15</sup> و از خویشتن ریاسات و قوای را بیرون کرده، آنها را علانیه آشکار نمود، چون در آن بر آنها ظفر یافت.

<sup>16</sup> پس کسی درباره خوردن و نوشیدن و درباره عید و هلال و سبت بر شما حکم نکند،<sup>17</sup> زیرا که اینها سایه چیزهای آینده است، لیکن بدن از آن مسیح است.<sup>18</sup> و کسی انعام شما را نباید از رغبت به فروتنی و عبادت فرشتگان و مداخلت در اموری که دیده است که از ذهن جسمانی خود بیجا مغرور شده است؛<sup>19</sup> و به سر متمسک نشده که از آن تمامی بدن به توسط مفاصل

Gott wirkt, der ihn auferweckt hat von den Toten.<sup>13</sup> Und er hat euch auch mit ihm lebendig gemacht, als ihr tot wart in den Sünden und in eurem unbeschnittenen Fleisch; und hat uns vergeben alle Sünden<sup>14</sup> und ausgetilgt die Handschrift, die gegen uns war, welche durch Satzungen entstand und uns entgegen war, und hat sie aus der Mitte getan und an das Kreuz geheftet;<sup>15</sup> und hat ausgezogen die Fürstentümer und die Mächte und sie vorgeführt öffentlich und einen Triumph aus ihnen gemacht durch sich selbst.

<sup>16</sup> So lasst nun niemand euch richten wegen Speise oder Trank oder wegen bestimmter Feiertage oder Neumonde oder Sabbate;<sup>17</sup> welches ist der Schatten des Zukünftigen; der Leib aber ist in Christus.<sup>18</sup> Lasst euch von niemandem das Ziel verrücken, der nach eigenem Belieben einhergeht in Demut und Verehrung der Engel, wovon er nie etwas gesehen hat, und ohne Ursache aufgeblasen ist in seinem fleischlichen Sinn<sup>19</sup> und hält sich nicht an das Haupt, von dem der ganze Leib durch Gelenke und Bänder Handreichung empfängt und zusammengehalten wird und so zur göttlichen Größe wächst.

<sup>20</sup> Wenn ihr nun mit Christus den Satzungen der Welt abgestorben seid, was lasst ihr euch dann mit Satzungen fangen, als lebtet ihr noch in der Welt?<sup>21</sup> Du sollst das nicht anfassen, du sollst das nicht kosten, du sollst das nicht anrühren,<sup>22</sup> was doch alles der Verwesung zugeführt wird durch den Verzehr; es sind Gebote und Lehren der Menschen,<sup>23</sup> die einen Schein

و بندها مدد یافته و با هم پیوند شده، نمّو می‌کند به نمّوی که از خداست.  
<sup>20</sup> چونکه با مسیح از اصول دنیوی مردید، چگونه است که مثل زندگان در دنیا بر شما فرایض نهاده می‌شود؟<sup>21</sup> که لمس مکن و مچش بلکه دست مگذار! <sup>22</sup> که همه اینها محض استعمال فاسد می‌شود، برحسب تقالید و تعالیم مردم،<sup>23</sup> که چنین چیزها هرچند در عبادت نافله و فروتنی و آزار بدن صورت حکمت دارد، ولی فایده‌ای برای رفع تن‌پروری ندارد.

der Weisheit haben durch selbst erwählte Geistlichkeit und Demut und dadurch, dass sie den Leib nicht schonen und dem Fleisch nicht seine Ehre tun zu seiner Befriedigung.